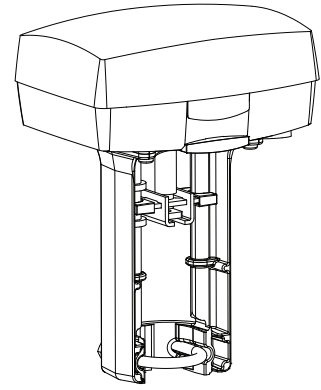




DKN-MG400, DKN-MG800, DKN-MG1500

Installation and Configuration Instructions



NOTE: Installation must be done by a trained competent installation engineer following all local applicable guidelines. **SV.** OBS: installation måste göras av en utbildad kompetent installatör efter alla lokala gällande riktlinjer. **DE.** Hinweis: Die Installation und Inbetriebnahme muss von einem ausgebildeten Installateur unter Einhaltung der gültigen Normen und Richtlinien erfolgen. **FR.** NOTA: La instalación debe ser realizada por un instalador competente capacitado conforme a las pautas correspondientes locales. **ES.** REMARQUE: L'installation doit être effectuée par un installateur compétent formé suivant toutes les directives locales en vigueur. **CN.** 注意: 安裝必須遵循所有當地適用的原則訓練有素的合格安裝工程師來完成。 **RU.** Примечание: установка должна производиться обученным квалифицированным специалистом по установке с соблюдением всех местных применимых руководящих принципов.

A. Applicable Products

SV. Tillämpliga produkter, **DE.** Anwendbare Produkte, **FR.** Produits applicables, **ES.** Productos aplicables
CN. 適用產品, **RU.** Установка

Part Number	Transformer
DKN-MG400	30 VA
DKN-MG800	50 VA
DKN-MG1500	

⚠ CAUTION



SV/DE/FR/ES/CN/RU

RISK OF BURNS OR FLYING PARTS

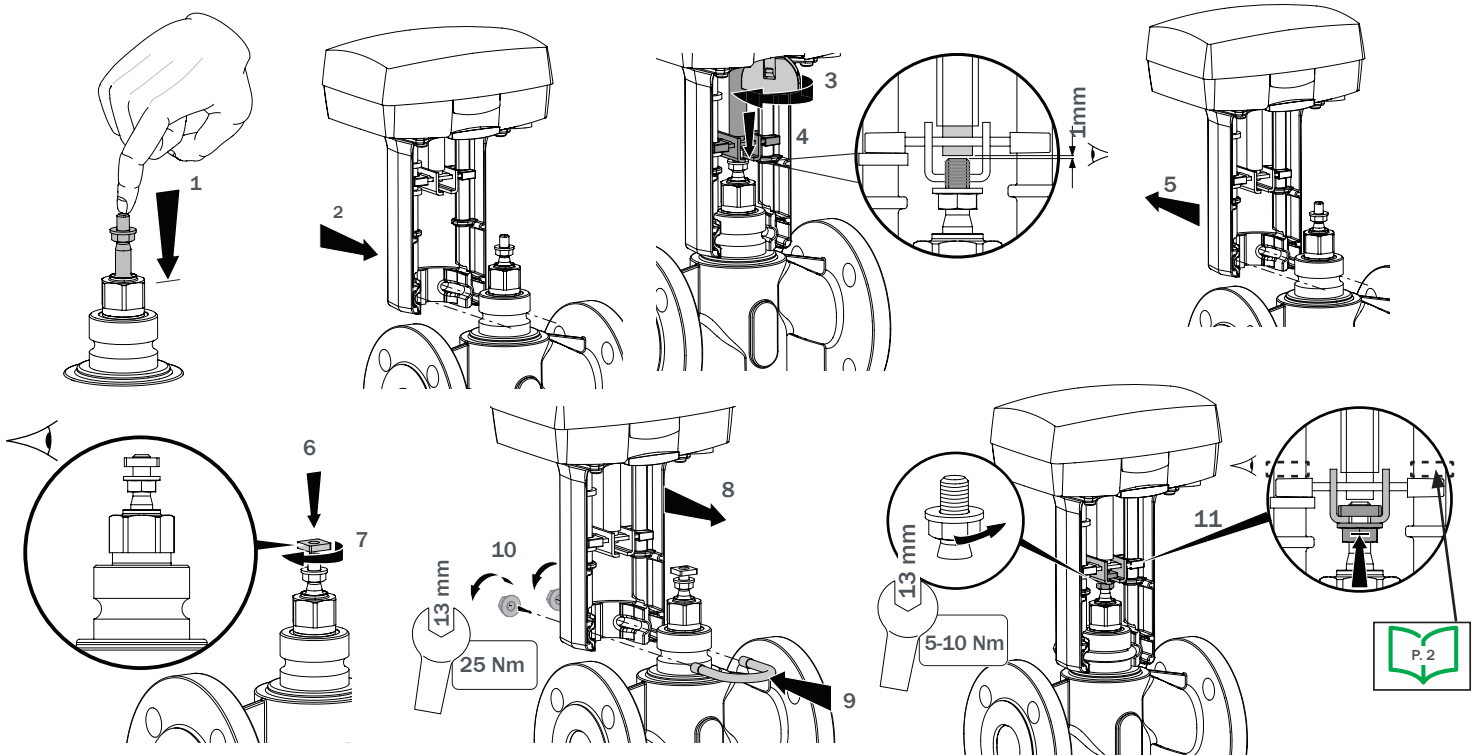
If the valve stem, spindle, or plug has been damaged, it may blow out under pressure while servicing the actuator.

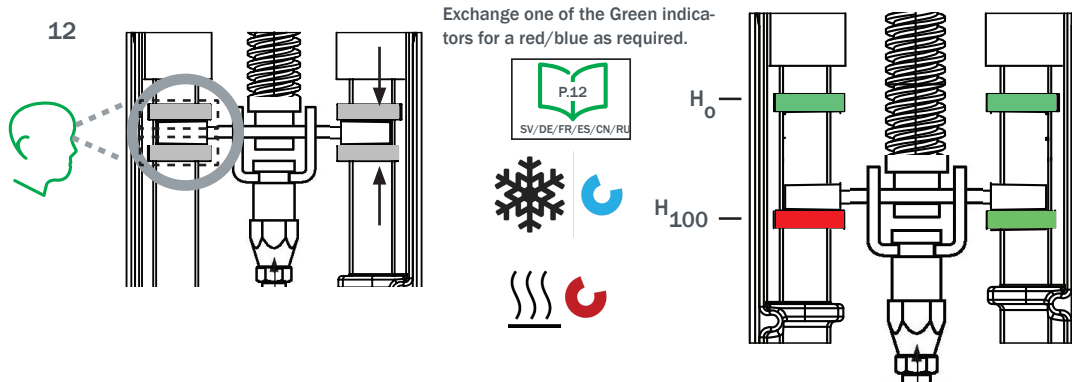
- Isolate and depressurize the valve before servicing.
- Manually check valve stem, spindle, or plug integrity by moving it within the valve. If the part can be removed, replace the valve assembly.

Failure to follow these instructions may result in death or serious injury.

B. Mechanical Installation

SV. Mekanisk installation, **DE.** Mechanische Installation, **FR.** Installation mécanique, **ES.** Instalación mecánica, **CN.** 機械安裝, **RU.** Установка Механическая

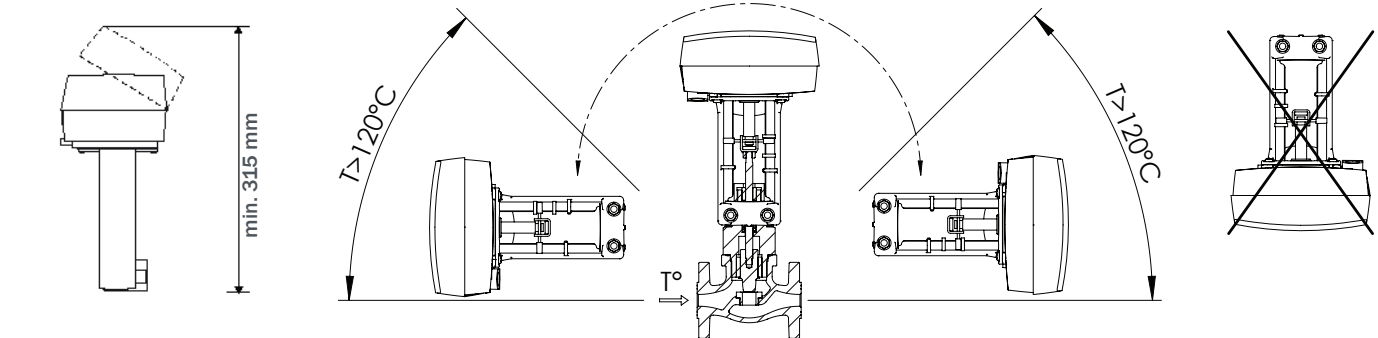




C. Mounting

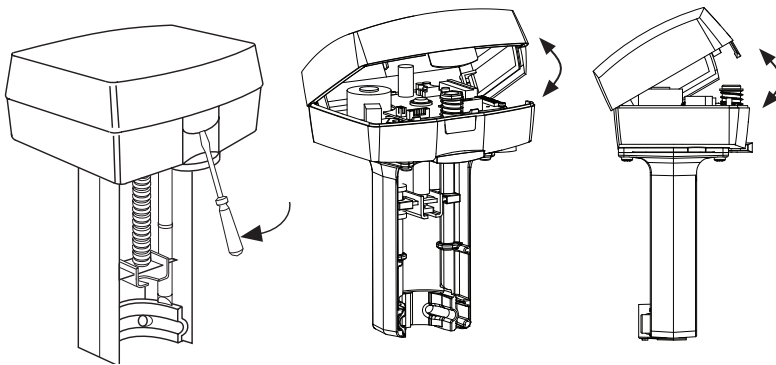
SV. Montering, DE. Montage, FR. Montage, ES. Montaje, CN. 安裝, RU. Монтаж

T < 120°C



D. Cover Removal

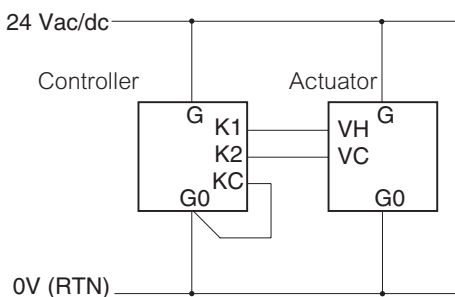
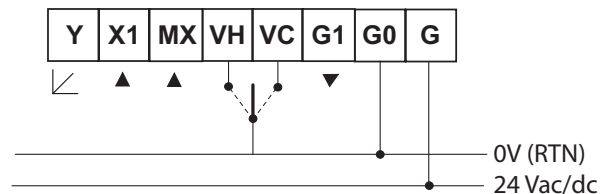
SV. Avlägsnande av lock, DE. Abdeckung entfernen, FR. Enlèvement de la couverture, ES. Remoción de la cubierta CN. 蓋卸下, RU. Снятие крышки



E. Electrical Connection

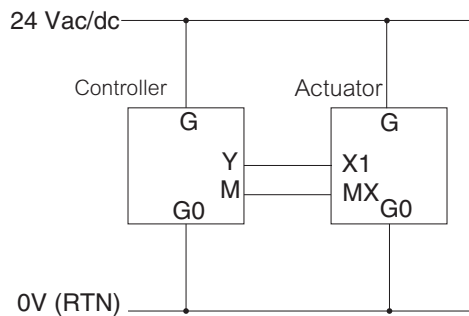
SV. Elektrisk anslutning, DE. Elektrischer Anschluss FR. Connexion électrique, ES. Conexión eléctrica CN. 電氣連接, RU. Электрическое подключение

G, G0 = Max 100 m,
1.5 mm² (AWG 15)
X1, MX, Y, VH, VC = Max 200 m
0.5 mm² (AWG 20)



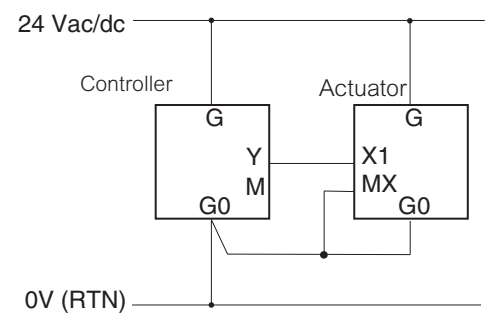
Floating Control (Increase/Decrease)

SV. Flytande Kontroll (Öka / minska)
DE. Punkt Regelung (Zunahme / Abnahme)
FR. Flotante Control (Aumento / Disminución)
ES. Comande flottant (augmentation / diminution)
CN. 浮動控制 (增大/减小)
RU. 3-позиционное управление



4-Wire Modulating Control (Normal)

SV. 4-tråds modulerande styrning (Normal)
DE. 4-Draht Stetige Regelung (Normal)
FR. 4-hilos de control modulante (Normal)
ES. 4-fils régulation modulante (Normal)
CN. 4-線調節控制裝置 (正常)
RU. 4-проводное пропорциональное управление (прямое)

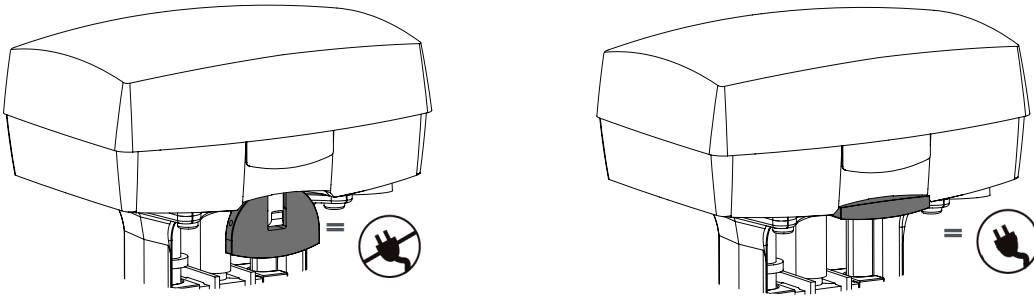


3-Wire Modulating Control

SV. 3-tråds modulerande styrning
DE. 3-Draht Stetige Regelung
FR. 3-hilos de control de modulación
ES. 3-fils modulants
CN. 3-線調製控制
RU. 3-проводное пропорциональное управление

F. Manual Override

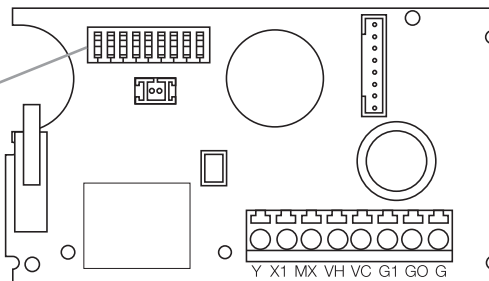
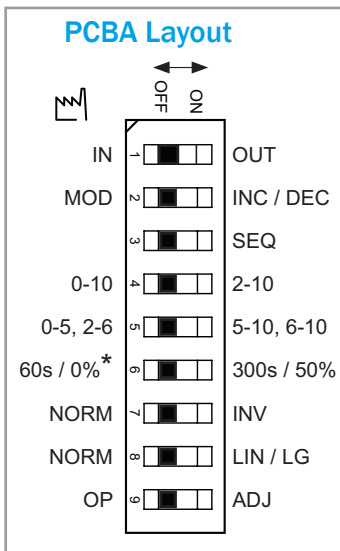
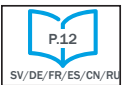
SV. Manuell manövrering, DE. Manuelle Übersteuerung, FR. Dérogation manuelle, ES. Anulación manual, CN. 手動控制, RU. ручное управление



G. Dip Switch Settings

SV. Dip Switch-inställningar, DE. DIP-Schaltäreinstellungen, FR. Paramètres du commutateur DIP, ES. Configuración del interruptor de inmersión, CN. DIP 開關設置, RU. Установка DIP-переключателей

Always calibrate the actuator using Dip switch 9 after mounting onto the valve and electrical power has been applied. Momentarily move switch 9 to ON and then back to Off again to start the automatic end stop calibration process.



Note: The DKN-MGxxx actuators are very flexible and can be configured to function on a number of valves or applications but in general it is expected the actuator will be operated with all configuration settings in the Off position.

SV. Obs: DKN-MGxxx ställdon är mycket flexibla och kan konfigureras för att fungera på ett antal ventiler eller applikationer, men i allmänhet förväntas att ställdonet kommer att användas med alla konfigurationsinställningar i läget Av.

Hinweis: Die DKN-MGxxx-Stellantriebe sind sehr flexibel und können so konfiguriert werden, dass sie an einer Reihe von Ventilen oder Anwendungen funktionieren. Im Allgemeinen wird jedoch erwartet, dass der Stellantrieb mit allen Konfigurationseinstellungen in der Position Aus betrieben wird.

Remarque: Les actionneurs DKN-MGxxx sont très flexibles et peuvent être configurés pour fonctionner sur un certain nombre de vannes ou d'applications, mais en général, il est prévu que l'actionneur fonctionnera avec tous les paramètres de configuration en position Off.

Nota: Los actuadores DKN-MGxxx son muy flexibles y se pueden configurar para funcionar en varias válvulas o aplicaciones, pero en general se espera que el actuador funcione con todos los ajustes de configuración en la posición de apagado.

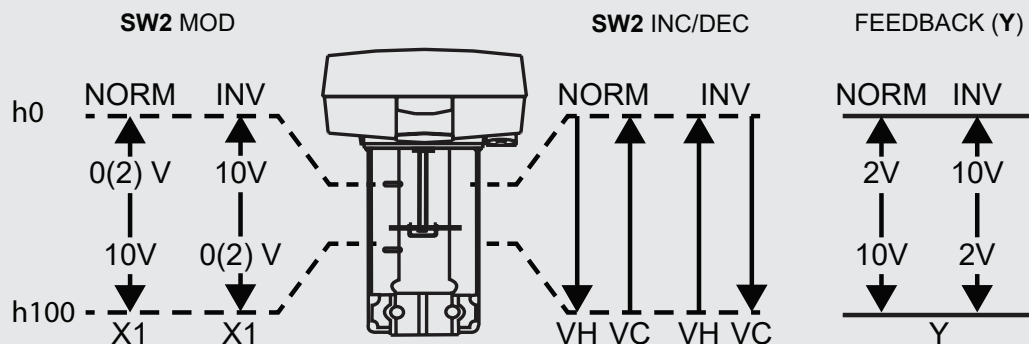
CN. 注意: DKN-MGxxx 執行器非常靈活, 可以配置為在多種閥門或應用上運行, 但是通常, 期望執行器在所有配置設置為“關”位置時都可以運行。

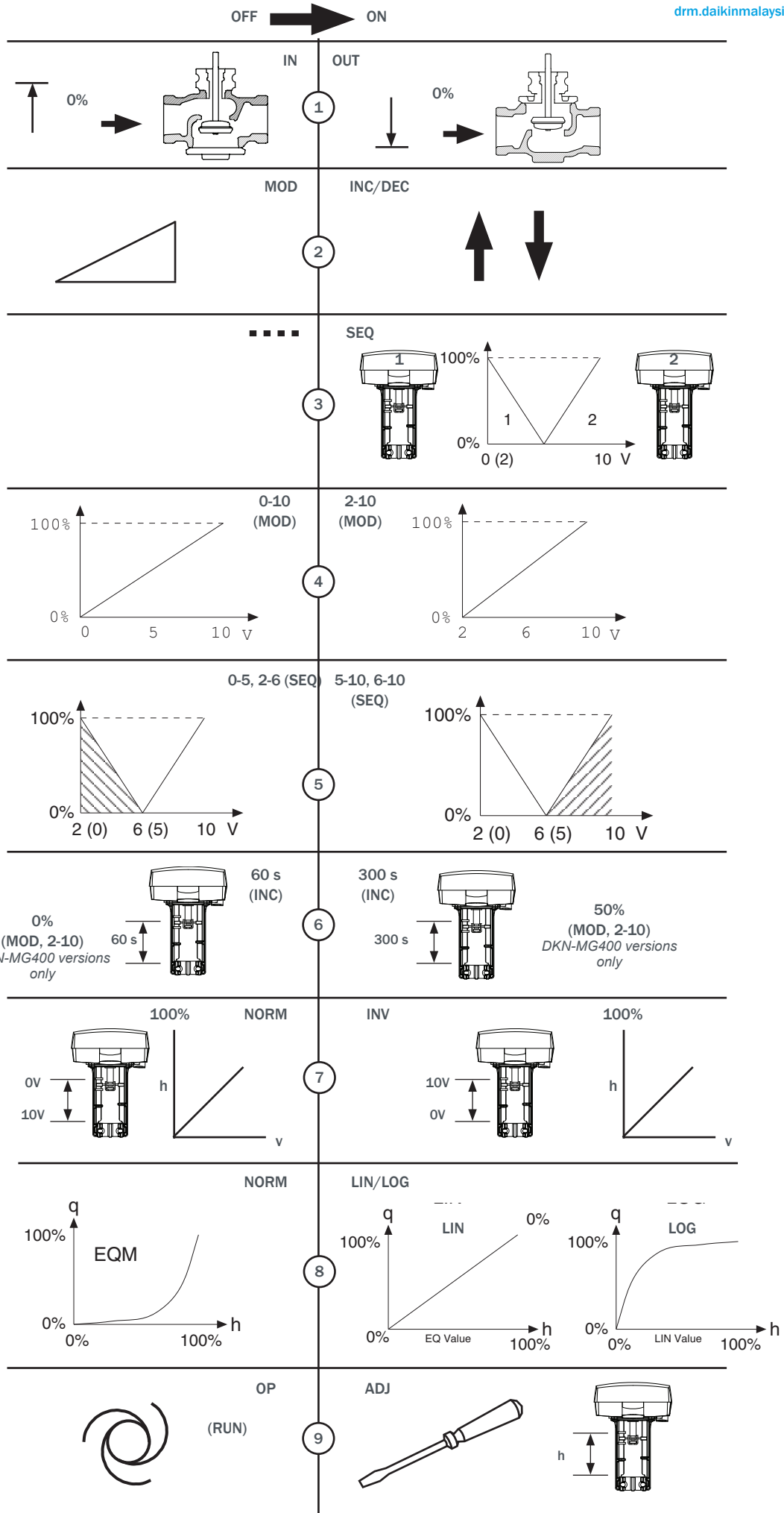
RU. Примечание. Приводы DKN-MGxxx очень гибкие и могут быть настроены для работы с рядом клапанов или приложений, но в целом ожидается, что привод будет работать со всеми настройками конфигурации в положении «Выкл.».

Control Direction According to Switch 7 (Normal / Inverse)

SV. Styrriktning enligt Switch 7 (Normal / Inverterad), DE. Steuerrichtung gemäß DIP-Schalter 7 (Normal / Invers)

FR. Dirección de control según el interruptor 7 (normal / inverso), ES. Direction de contrôle selon le commutateur 7 (Normal / Inverse) CN. 控制方向, 根據開關7 (正常/反向), RU. Направление управления согласно Переключателю (прямое/ обратное)





(EN)

A. Applicable Products

These installation instructions apply to the actuators detailed within the table.

B. Mechanical Installation

1. Push valve stem down.
2. Slide actuator onto valve bonnet.
3. Operate manual override to position actuator screw jack over the valve stem.
4. Allow 1mm clearance.
5. Remove actuator from valve.
- 6/7. Screw on square nut flush onto valve stem.
8. Slide actuator onto valve bonnet.
9. Slide u-bolt into position.
10. Secure u-bolt and actuator with flanged nuts.
11. Tighten valve stem nut.

C. Mounting

Refer to diagram for mounting orientation according to media temperature (T°).

D. Cover Removal

The cover is not hinged. Lever cover off actuator as shown; a flat-head screw driver may be required. Observe how the body and cover fit together along the edges. When replacing, first align the back edge of the body and cover, then tilt down the front and snap the cover into position.

E. Electrical Connection

Observe terminal markings and maximum cable lengths.

NOTE: Avoid removing the PCBA board.

Terminal	Function	Description
G	24 Vac/Vdc	Supply Voltage
G0	24 Vac/Vdc return	
X1	Input	Modulating Control signal
MX	Input, neutral	
VH	Increase	Floating/Digital Control signal (VH, VC short-circuited to G0)
VC	Decrease	
G1	16± 0.3 Vdc, 25 mA	Short circuit-safe supply
Y	0...100% (2...10 Vdc)	Feedback signal (reference to G0)

F. Manual Override

Flipping down Manual override lever disconnects power to the PCBA.

G. Dipswitch Configuration

There are nine switches in a row on the circuit board. On delivery ('Factory'), all switches are in the "OFF" position.

Guide to Dip Switch Settings

NOTE: For DKN-MG400 versions only: 0% / 60 s, 300 s / 50% has a double function, see 6b below..

NOTE: For the actuator to register new settings of the switches, the supply voltage must be cut or the manual operation handle lowered, the settings done, and then the handle raised again (this does not apply to the switch OP/ADJ).

1 Valve Closing Screw Direction—IN / OUT. IN direction of movement is used when the screw of the actuator moves inwards to close the valve. OUT direction of movement is used when the screw of the actuator moves outwards to close the valve. Feedback signal Y follows the valve closing screw direction.

2 Control signal—MOD / INC/DEC. Forta can either be controlled by a variable direct voltage, a so called modulating signal (MOD), or by an

increase/decrease signal (INC).

3 Sequence or parallel control— -- / SEQ. With sequence (or parallel) control (SEQ), two actuators/valves can be controlled by only one control signal. For each of these you can choose which part of the voltage range to use, the upper one, 5...10 V (6...10 V) or the lower one, 0...5 V (2...6 V).

If the switch NORM / INV is in the NORM position, the higher voltage corresponds to 100% flow and the lower one to 0%.

With NORM / INV in the INV position you will get the opposite function.

NOTE: If sequence or parallel control is not used, the switch -- / SEQ must be in the OFF position, as the switch MOD / INC is not valid during sequence or parallel control.

4 Voltage range 0...10 / 2...10. You can choose whether to use the control signal voltage range 0...10 V or 2...10 V.

5 Part of voltage range - 0...5, 2...6 / 5...10, 6...10. You can choose which part of a voltage range to use, the lower one 0...5 V (2...6 V) or the upper one 5...10 V (6...10 V).

If the switch is in the NORM position, the higher voltage corresponds to 100% flow and the lower one to 0%. To achieve the opposite function, the switch should be put in its INV position.

6 Running time—60 s / 300 s. With increase/decrease control, you can choose a running time between 60 s or 300 s. With modulating control, the running time is always 15 s / 20 s / 30 s (or 60 s, for DKN-MG400 versions only).

6b Security function—0% / 50% (DKN-MG400 versions only). At 2...10 V control signal you can select which security function you want the actuator to have. If the actuator is used for heating control and switch 6 is ON (50%), the actuator will open the valve halfway if the control signal disappears, e.g. if the X1 connection is unplugged. If you want the valve closed set switch 6 to OFF (0%).

7 Direction of movement—NORM / INV. When normal direction of movement is used, the screw of the actuator moves inwards when the control voltage decreases or if the actuator gets a decrease signal. With the switch NORM / INV, the direction of movement can be changed. Refer to drawing "Control direction according to Switch 7 (Normal / Inverse)."

8 Linearization—NORM / LIN/LG. The motorized valve characteristics can be modified. If you wish for the characteristics to be affected, the setting LIN/LG will make the characteristics of an equally modified percentage (EQM) valve almost linear. On the other hand, with LIN/LG a motorized valve equipped with a linear valve will operate with "Quick open characteristics." This means that with a small control signal, the valve will be almost completely open.

9 End position adjustment—OP / ADJ. This switch is only used to adjust the end positions when the actuator is commissioned. Momentarily put the switch in the ON position. The actuator will automatically find the end positions of the valve.

Agency Listings

UL873: Underwriters Laboratories (File #E9429 Category Temperature Indicating and Regulating Equipment)

CUL: Listed for use in Canada by Underwriters Laboratory. Canadian Standards C22.2 No. 24.

European Community: EMC Directive: (2004/108/EC).

Australia: This product meets requirements to bear the RCM Mark according to the terms specified by the Communications Authority under the Radio Communications Act of 1992.

(SV)

A. Tillämpliga produkter Dessa monteringsanvisningar gäller för ställdon som anges i tabell A på sid 1.

B. Mekanisk installation

1. Tryck ner ventilspindeln
2. Skjut på ställdonet ventilöverdelen.
3. handmanövrera ställdonet
4. Lämna 1 mm spelrum
5. Ta bort ställdonet från ventilen
- 6/7. Skruva på fyrkantsmuttern på ventilspindeln.
8. Skjut på ställdonet på ventilöverdelen.
9. Skjut in u-klammern i läge
10. Skruva fast u-klammern
11. Dra fast kontramuttern

C. Montering. Se bild för monteringsriktning vid olika temperaturer.

D. Demontera locket. Tryck ut flärpen och dra upp locket enligt bild D, om den sitter hårt kan en plattskruvmejsel krävas.

E. Kopplingsplint Observera kabelarea och maximala kabellängder.

F. Manuell styrning Vrid handmanövrervredet i nerfällt läge för att öppna eller stänga ventilen.

G. Dipswitch Konfiguration Det finns nio omkopplare i rad på kretskortet. Vid leverans ('Fabrik') står alla omkopplare i läge "OFF".

OBS: För att ställdonet ska registrera nya inställningar hos omkopplarna måste matningsspänningen brytas eller handmanövrervredet sänkas, inställningarna göras och sedan fälls handtaget upp igen (detta gäller inte för omkopplaren nummer 9 (OP / ADJ)).

1 Ställdonet gångriktning IN / UT. Läge in: Ventilen stänger då skruven dras in mot ställdonet, om ventilen stänger med utdragen spindel. Läge out: Omvänd funktion.

2 Styrsignal-MOD / INC / . Ställdonet kan antingen styras av en variabel likspänning, sk modulerande signal (MOD), eller av en öka / minska signal (INC).

3 Sekvens eller parallellstyrning - - / SEQ. Vid sekvens (eller parallell) styrning (SEQ) kan två ventiler/ställdon styras med bara en styrsignal. för var och en av dessa kan du välja vilken del av spänningsområdet som ska användas - det övre op 5-10 V (6-10V) eller det lägre på 0-5 V (2-6 V) Om omkopplaren NORM / INV är i läget NORM, så motsvarar den högre spänningen 100% flöde och den nedre 0%.

Med NORM / INV i INV position du kommer att få motsatt funktion.

OBS: Om sekvens- eller parallellstyrning inte används, måste omkopplaren - - / SEQ vara i läge OFF, eftersom omkopplaren MOD / INC inte gäller vid sekvens- eller parallellstyrning.

4 Spänningsområde Man kan välja om man vill ha spänningsområde 0-10 V eller 2-10 V

5 Del av spänningsområde - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10. 6 ... 10. Man kan välja vilken del av ett spänningsområde man vill använda, den lägre 0 ... 5 V (2 ... 6 V) eller den övre 5 ... 10 V (6 ... 10 V). Om omkopplaren står i läge NORM, motsvarar den högre spänningen 100% flöde och den lägre 0%. För att få omvänd funktion, ställ omkopplaren i läge INV.

6 Gångtid-60 s / 300 s. Vid öka / minska-styrning, kan man välja mellan 60 s eller 300 s gångtid. Vid modulerande styrning är gångtiden alltid 15 s / 20 s / 30 s (OBS! DKN-MG400 endast 60 sekunder)

6b säkerhetsfunktionen-0% / 50% (Gäller endast DKN-MG400 versioner). Vid 2 ... 10 V styrsignal kan du välja vilken säkerhetsfunktion du vill ställdonet ska ha. Om ställdonet används för värmestyrning och omkopplaren 6 är PÅ (50%), kommer manöverdonet att öppna ventilen halvvägs om styr-signalen försvinner, exempelvis om X1-anslutning är ansluten. Om du vill att ventilen är stängd så sätt omkopplaren 6 på OFF (0%).

7 Rörelseriktning-NORM / INV. Vid normal rörelseriktning rör sig ställdonets skruv inåt då styrspänningen minskar eller om ställdonet får en minska-signal. Med omkopplaren NORM / INV kan man ändra rörelseriktningen.

8 Linjärisering-NORM / LIN / LG. Den motoriserade ventilens flödeskaraktäristik kan förändras. Om man vill att den ska påverkas gör

läge LIN/LG att ett styrdon med (EQM) likprocentig karaktäristik hos ventilen blir nästan linjärt. Ett styrdon med linjär ventil kommer att ges s.k. "quick open-karaktäristik, dvs när styrsignalen bara ökat lite kommer ventilen att vara nästan helt öppen.

9 Ändlägesinställning-OP / ADJ. Omkopplaren används enbart för att ställa in ändlägena när ställdonet tas i drift. Momentant, ställ omkopplaren i läge ON (adjust), ställdonet söker automatiskt fram ventilens ändlägen.

Agency List

UL873: Underwriters Laboratories (File # E9429 Kategori temperaturlindike och reglerutrustning)

CUL: Noterade för användning i Kanada av Underwriters Laboratory. Canadian Standards C22.2 nr 24.

Europeiska gemenskapen: EMC-direktivet: (2004/108 / EG).

Australien: Denna produkt uppfyller kraven för att bära RCM Mark enligt de villkor som anges av kommunikationsmyndigheten enligt lagen om radiokommunikation 1992.

Terminal	Fungera	Beskrivning
G	24 Vac/Vdc	Tillförd spänning
G0	24 Vac/Vdc Nolla	
X1	Styrsignal	Modulerande Styrsignal
MX	Mättnolla	
VH	Öka	Flytande / digitala styrsignalen (VH, VC kortsluten till G0)
VC	Minska	
G1	16 ± 0,3 Vdc, 25 mA	Kortslutnings säker försörjning
Y	0 ... 100% (2 ... 10 Vdc)	Återkopplingssignal (hänvisning till G0)

(DE)

A. Anwendbare Produkte

Diese Einbauanleitung gilt für Aktoren welche in Tabelle A aufgeführt sind.

B. Mechanische Installation

1. Drücken Ventilschaft nach unten.
2. Ventilspindel nach unten drücken.
3. Antrieb auf Ventiloberseite schieben
4. Lassen Sie 1 mm Zwischenraum.
5. Entfernen Stellglied vom Ventil.
- 07.06. Anschrauben Vierkantmutter bündig auf den Ventilschaft.
8. Schieben Antrieb auf Ventildeckel.
9. Schieben U-Bolzen in Position.
10. Sichere U-Bolzen und Antrieb mit Flanschmutter.
11. Ziehen Ventilschaftmutter.

C. Montage

Siehe zum Einbaulage nach Medientemperatur (t°) um Diagramm.

D. Abdeckung ausbauen

Die Abdeckung ist nicht klappbar. Hebelabdeckung aus Aktuator, wie gezeigt; ein Flachkopfschraubenzieher erforderlich sein. Beobachten Sie, wie der Körper und Deckel zusammenpassen entlang der Kanten. Wenn ersetzen, richten zuerst die Hinterkante des Körpers und der Abdeckung, dann die vordere nach unten kippen und die Abdeckung einrasten.

E. Elektrischer Anschluss

Beachten Anschlussbezeichnungen und die maximalen Kabellängen.

HINWEIS: Vermeiden Sie das PCBA Brett zu entfernen.

F. Handbetätigung

Handverstellung Hebel Flipping nach unten trennt Leistung an die PCBA.

G. Dipswitch Konfiguration

Es gibt neun Schalter in einer Reihe auf der Leiterplatte. Bei der Lieferung (,Fabrik'), sind alle Schalter in der „AUS“-Stellung.

Führer zu Schaltereinstellungen Dip

HINWEIS: Für DKN-MG400 Versionen nur: 0% / 60 s, 300 s / 50% hat eine doppelte Funktion, siehe unten 6b ..

HINWEIS: Die für den Antrieb neue Einstellungen der Schalter zu registrieren, muss die Versorgungsspannung oder der manuelle Betriebsgriff abgesenkt geschnitten werden, werden die Einstellungen vorgenommen, und dann wieder angehoben der Griff (dies gilt nicht für den Schalter OP / ADJ).

1 Ventil schließen Schraubrichtung-IN / OUT. In der Bewegungsrichtung verwendet wird, wenn die Schraube des Stellantriebs nach innen zum Schließen des Ventils bewegt. OUT Bewegungsrichtung verwendet wird, wenn die Schraube des Stellantriebs nach außen bewegt, um das Ventil zu schließen. Rückkopplungssignal Y folgt die Ventilschließrichtung Schraube.

2 Steuersignal-MOD / INC / Dezember Forta kann entweder durch eine variable Gleichspannung, ein so genanntes Modulationssignal (MOD), oder durch eine Zunahme / Abnahme Signal (INC) gesteuert werden.

3 Sequenz oder parallel Steuer- / SEQ. Mit Sequenz (oder parallel) Steuerung (SEQ), zwei Aktoren / Ventile können von nur einem Steuersignal gesteuert werden. Für jedes von diesen kann, welcher Teil des Spannungsbereichs zu verwenden, die obere, 5 ... 10 V (6 ... 10 V) oder die untere, 0 ... 5 V (2 ... 6 V) wählen.

Wenn der Schalter NORM / INV in der NORM Position befindet, entspricht die höhere Spannung auf 100% Strom und der untere auf 0%.

Mit NORM / INV in der INV Position werden Sie die entgegengesetzte Funktion erhalten.

HINWEIS: Wenn Sequenz oder parallel Steuerung nicht verwendet wird, wird der Schalter - / SEQ in der AUS-Stellung sein muss, als der Schalter MOD / INC während der Sequenz oder parallel Steuerung nicht gültig ist.

4 Spannungsbereich 0 ... 10/2 ... 10. Sie können wählen, ob das Steuersignal Spannungsbereich 0 verwenden ... 10 V oder 2 ... 10 V.

5 Ein Teil des Spannungsbereiches - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10. 6 ... 10. Sie können Teil einer Spannungsbereich auszuwählen, welche verwendet werden, die untere 0 ... 5 V (2 ... 6 V) oder der obere 5 ... 10 V (6 ... 10 V).

Wenn der Schalter in der NORM Position befindet, entspricht die höhere Spannung auf 100% Strom und das unteren auf 0%. Um die entgegengesetzte Funktion zu erreichen, soll der Schalter in seiner INV Position gebracht werden.

6 Laufzeit-60 s / 300 s. Mit der Zunahme / Abnahme Steuerung können Sie eine Laufzeit zwischen 60 s oder 300 s wählen. Mit dem kontinuierlichen Regelung ist die Laufzeit immer 15 s / 20 s / 30 s (oder 60 s, für DKN-MG400-Versionen).

6b Sicherheit funktions 0% / 50% (DKN-MG400-Versionen). Bei 2 ... 10 V Steuersignal Sie, welche Sicherheits gewünschte Funktion der Antrieb zu haben wählen. Ist der Antrieb zur Heizungssteuerung verwendet, und der Schalter 6 eingeschaltet ist (50%), wird der Stellantrieb das Ventil halb geöffnet, wenn das Steuersignal verschwindet, zB wenn die X1-Anschluss eingesteckt ist. Wenn Sie das Ventil wollen geschlossene Schalter 6 auf OFF (0%) gesetzt.

7 Bewegungsrichtung-NORM / INV. Wenn normale Bewegungsrichtung verwendet wird, bewegt sich die Schraube des Stellantriebs nach innen, wenn die Steuerspannung abnimmt oder wenn der Antrieb erhält ein Herabsetzungssignal. Mit dem Schalter NORM / INV kann die Bewegungsrichtung geändert werden. Siehe Zeichnung „Control Richtung gemäß 7 (Normal / invers) zu schalten.“

8 Linearisierungs-NORM / LIN / LG. Die motorisierten Ventileigenschaften modifiziert werden. Wenn Sie die Eigenschaften beeinflussen werden möchten, die Einstellung LIN / LG wird die Merkmale eines ebenso modifizierten Prozentsatz (EQM) Ventil fast linear machen. Auf der anderen Seite, mit LIN / LG einem motorisierten Ventil mit einem Linearventil ausgestattet mit arbeiten „Schnell öffnen Eigenschaften.“ Das bedeutet, dass mit einem kleinen Steuersignal, wird das Ventil fast vollständig geöffnet sein.

9 Endlageneinstellung-OP / ADJ. Dieser Schalter wird nur verwendet, um die Endpositionen anzupassen, wenn die Betätigungsvorrichtung genommen wird. stellen einen Moment den Schalter in der EIN-Stellung. Der Antrieb wird automatisch die Endlagen des Ventils finden.

Agentur Anzeigen

UL873: Underwriters Laboratories (File # E9429 Kategorie Temperatur Anzeige- und Regeltechnik)

CUL: Listed für den Einsatz in Kanada von Underwriters Laboratory. Canadian Standards C22.2 No. 24.

Europäische Gemeinschaft: EMV-Richtlinie: (2004/108 / EG).

Australien: Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen die RCM Mark tragen nach den vorgegebenen Bedingungen von der Kommunikationsbehörde im Rahmen des Radio-Communications Act von 1992.

Terminal	Funktion	Beschreibung
G	24 Vac/Vdc	Versorgungsspannung
G0	24 Vac/Vdc Rückkehr	
X1	Eingang	Modulations-Steuersignal
MX	Input, neutral	
VH	Erhöhen, ansteigen	Floating / Digital-Steuersignal (VH, VC kurzgeschlossen G0)
VC	Verringern	
G1	16 ± 0,3 Vdc, 25 mA	Kurzschluss-sichere Versorgung
Y	0 ... 100% (2 ... 10 VDC)	Rückkopplungssignal (Bezugnahme auf G0)

(ES)

A. Productos aplicables

Estas instrucciones de instalación se aplican a los actuadores que se detallan within la tabla.

B. Instalación Mecánica

1. Empuje la válvula de vástago hacia abajo.
2. accionador de corredera en bonete de la válvula.
3. Operar anulación manual de gato de tornillo posición del actuador sobre el vástago de la válvula.
4. Deje un espacio de 1 mm.
5. Retirar el actuador de la válvula.
- 6/7. Tornillo en ras tuerca cuadrada en el vástago de la válvula.
8. Accionador de corredera en bonete de la válvula.
9. Slide perno en U en su posición.
10. Secure perno en U y el actuador con nueces con bridas.
11. Apretar válvula de tuerca del vástago.

C. montaje

Consulte el diagrama de orientación de montaje de acuerdo con la temperatura de los medios de comunicación (T°).

La eliminación de la cubierta D.

La cubierta no está articulada. Palanca de la tapa de accionador como se muestra; puede ser necesario un destornillador de cabeza plana. Observar cómo el cuerpo y la tapa encajan entre sí a lo largo de los bordes. When sustitución de, alinear primero el borde posterior del cuerpo y la cubierta, a continuación, la inclinación hacia abajo la parte delantera y encaje la cubierta en su posición.

E. Conexión eléctrica

Observe las marcas terminales y longitudes máximas de cable.

NOTA: No quite la junta PCBA.

F. Manual Override

Mover de un tirón hacia abajo la palanca de anulación manual desconecta la energía a la PCBA.

Configuración Dipswitch G.

Hay nueve interruptores en una fila en la placa de circuito. A la entrega ('Factory'), todos los interruptores están en la posición "OFF".

Guía de Configuración del interruptor DIP

NOTA: Para sólo versiones DKN-MG400: 0% / 60 s, 300 s / 50% tiene una doble función, véase a continuación 6b ..

NOTA: Para el actuador para registrar nuevos ajustes de los interruptores, la tensión de alimentación debe ser cortado o el mango de operación manual bajó, los ajustes por hacer, y luego la manija levantada de nuevo (esto no se aplica a la OP interruptor / ADJ).

1 válvula de cierre de tornillo Direction-IN / OUT. En la dirección de movimiento se utiliza cuando el tornillo del actuador se mueve hacia dentro para cerrar la válvula. dirección OUT de movimiento se utiliza cuando el tornillo del actuador se mueve hacia el exterior para cerrar la válvula. La señal de realimentación Y sigue la dirección tornillo de cierre de la válvula.

2 señal-MOD Control / INC / DEC. Forta o bien puede ser controlado por una tensión continua variable, una denominada señal de modulación (MOD), o por una señal de aumento / disminución (INC).

3 Secuencia o paralelo control- - / SEQ. Con secuencia (o paralelo) control (SEQ), dos actuadores / válvulas pueden ser controlados por una sola señal de control. Para cada uno de estos se puede elegir qué parte de la gama de tensión de usar, el superior, 5 ... 10 V (6 ... 10 V) o la inferior, 0 ... 5 V (2 ... 6 V).

Si el interruptor NORMAL / INV es en la posición NORM, el voltaje más alto corresponde al flujo de 100% y la inferior a 0%.

Con NORMA / INV INV en la posición que tendrá la función opuesta.

NOTA: Si no se usa el control secuencial o en paralelo, el interruptor - - / SEQ debe estar en la posición OFF, como el interruptor MOD / INC no es válida durante la secuencia o el control paralelo.

4 Rango de tensión 0 ... 10/2 ... 10. Puede elegir si desea utilizar el rango de voltaje de señal de control de 0 ... 10 V o 10 V. 2 ...

5 Parte del rango de voltaje - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10. 6 ... 10. Puede elegir qué parte de un rango de voltaje de usar, el inferior 0 ... 5 V (2 ... 6 V) o el superior 5 ... 10 V (6 ... 10 V).

Si el interruptor está en la posición NORM, el voltaje más alto corresponde al flujo de 100% y la inferior a 0%. Para lograr la función opuesta, el interruptor debe ser puesto en su posición INV.

6 El tiempo en marcha-60 s / 300 s. Con el aumento de control / descenso, se puede elegir una duración de entre 60 s o 300 s. Con la

modulación de control, el tiempo de ejecución es siempre 15 s / 20 s / 30 s (o 60 S, por sólo versiones DKN-MG400).

6b Seguridad función-0% / 50% (versiones DKN-MG400 solamente). A las 2 ... 10 V señal de control puede seleccionar la función de seguridad que desee que el actuador se tiene. Si se utiliza el actuador para el control de la calefacción y el interruptor 6 es ON (50%), el actuador abrir la mitad de camino de la válvula si la señal de control desaparece, por ejemplo si la conexión X1 está desenchufado. Si desea que la válvula de conjunto cerrado el interruptor 6 en OFF (0%).

7 Dirección del movimiento-NORM / INV. Cuando se utiliza dirección normal de movimiento, el tornillo del actuador se mueve hacia el interior cuando la tensión de control disminuye o si el actuador recibe una señal de disminución. Con el interruptor NORMAL / INV, la dirección del movimiento se puede cambiar. Refiérase al dibujo "dirección de control según la interruptor 7 (Normal / Inverso)."

8 Linealización-NORM / LIN / LG. Las características de las válvulas motorizadas pueden ser modificados. Si desea que las características verse afectados, el ajuste LIN / LG hará que las características de una válvula porcentaje igualmente modificada (EQM) casi lineal. Por otro lado, con LIN / LG una válvula motorizada equipada con una válvula lineal operará con "características abiertas rápido". Esto significa que con una señal de control pequeña, la válvula será casi completamente abierta.

9 Fin posición de ajuste-OP / ADJ. Este interruptor sólo se utiliza para ajustar las posiciones finales cuando se pone en marcha el actuador. Momentáneamente poner el interruptor en la posición ON. El actuador encontrará automáticamente las posiciones finales de la válvula.

Listados de la agencia

UL873: Underwriters Laboratories (Archivo # E9429 Categoría Temperatura de indicación y regulación de Equipo)

CUL: Listado para su uso en Canadá por Underwriters Laboratory. Canadian Standards C22.2 N° 24.

Comunidad Europea: Directiva EMC: (2004/108 / CE).

Australia: Este producto cumple con los requisitos para llevar la marca RCM acuerdo con los términos especificados por la Autoridad de Comunicaciones bajo la Ley de Radiocomunicaciones de 1992.

Terminal	Función	Descripción
G	24 Vac/Vdc	Tensión de alimentación
G0	24 de retorno Vac/Vdc	
X1	Entrada	La señal de control de modulación
MX	De entrada, neutral	
VH	Incrementar	Flotante Señal de control / Digital (VH, VC cortocircuitado a G0)
VC	Disminución	
G1	16 ± 0,3 Vcc, 25 mA	Short circuito de fallos de suministro
Y	0 ... 100% (2 ... 10 Vdc)	La señal de realimentación (referencia a G0)

(FR)

A. Produits applicables

Ces instructions d'installation sont applicables aux actionneurs détaillés dans la table.

B. Installation mécanique

1. Appuyez sur tige de la vanne.
2. Glissez l'actionneur sur le chapeau de vanne.
3. Faire fonctionner la commande manuelle à vérin à vis de l'actionneur de position sur la tige de valve.
4. Prévoir un espace libre 1mm.
5. Retirer le servomoteur de la vanne.
- 6/7. Visser l'écrou carré de rinçage sur la tige de valve.
8. Actionneur coulissant sur le capot de soupape.
9. Glissez u-boulon en position.
10. u-boulon et de l'actionneur sécurisé avec écrous à brides.
11. Serrer l'écrou de tige de valve.

C. montage

Se référer au Schéma pour l'orientation de montage selon la température du fluide (T °).

D. Dépose du couvercle

Le couvercle est pas articulé. Couverture de levier d'actionnement, comme indiqué; un tournevis à tête plate peut être nécessaire. Observez comment le corps et le couvercle se emboîtent le long des bords. When remplaçant, d'abord aligner le bord arrière du corps et le couvercle, puis basculer vers le bas l'avant et enclencher le couvercle en position.

E. Raccordement électrique

Respecter les indications des bornes et des longueurs de câble maximales.

REMARQUE: Évitez de retirer la carte PCBA.

F. Commande manuelle

Retournement sur le levier de commande manuelle Débranche la PCBA.

G. Dipswitch Configuration

Il y a neuf commutateurs dans une rangée sur la carte de circuit imprimé. Tous les interrupteurs sont à la livraison (« usine »), dans la position « OFF ».

Guide de configuration des commutateurs DIP

REMARQUE: Pour les versions DKN-MG400 seulement: 0% / 60 s, 300 s / 50% de a une double fonction, voir 6b ci-dessous ..

REMARQUE: Pour l'actionneur pour enregistrer les nouveaux réglages des commutateurs, la tension d'alimentation doit être coupée ou la poignée de commande manuelle abaissée, les réglages effectués, puis la poignée soulevée à nouveau (cela ne concerne pas au commutateur OP / ADJ).

1 Valve de fermeture à vis Sens-IN / OUT. Dans le sens de mouvement est utilisé lorsque la vis de l'actionneur se déplace vers l'intérieur pour fermer la vanne. OUT direction de mouvement est utilisé lorsque la vis de l'actionneur se déplace vers l'extérieur pour fermer la vanne. Signal de retour Y suit la direction de la vis de fermeture de soupape.

2 MOD signal de contrôle / INC / DEC. Forta peut soit être commandé par une tension continue variable, ce qu'on appelle un signal de modulation (MOD), ou par un signal d'augmentation / diminution (INC).

3 Séquence ou Control- parallèle - / SEQ. Avec séquence (ou parallèle) contrôle (SEQ), deux actionneurs / soupapes peuvent être commandées par un seul signal de commande. Pour chacun d'eux, vous pouvez choisir quelle partie de la plage de tensions à utiliser, l'une supérieure, 5 ... 10 V (6 ... 10 V) ou celle du bas, 0 ... 5 V (2 ... 6 V).

Si le commutateur NORM / INV est en position NORM, la tension plus élevée correspond à 100% du débit et inférieur à 0%.

Avec NORM / INV dans la position INV vous obtiendrez la fonction inverse.

REMARQUE: Si la séquence ou le contrôle parallèle n'est pas utilisé, l'interrupteur - / SEQ doit être en position OFF, comme le commutateur MOD / INC n'est pas valide pendant la séquence ou le contrôle parallèle.

4 Plage de tension 0 ... 10/2 ... 10. Vous pouvez choisir d'utiliser la tension signal de commande entre 0 ... 10 V ou 2 ... 10 V.

5 Une partie de la plage de tension - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10. 6 ... 10. Vous pouvez choisir quelle partie d'une gamme de tensions à utiliser, moins une 0 ... 5 V (2 ... 6 V) ou la partie supérieure une 5 ... 10 V (6 ... 10 V).

Si le commutateur est en position NORM, la tension plus élevée cor-

respond à un débit de 100% et celle inférieure à 0%. Pour obtenir le résultat inverse, l'interrupteur doit être mis en position INV.

6-temps 60 s en cours / 300 s. Avec commande d'augmentation / diminution, vous pouvez choisir une durée entre 60 s ou 300 s. Avec la modulation de contrôle, le temps d'exécution est toujours 15 s / 20 s / 30 s (ou 60 s, pour les versions DKN-MG400 uniquement).

6b fonction 0 Sécurité% / 50% (versions DKN-MG400 uniquement). A

2, vous pouvez ... 10 V signal de commande sélectionner la fonction de sécurité que vous voulez l'actionneur d'avoir. Si l'actionneur est utilisé pour la régulation du chauffage et l'interrupteur 6 est ON (50%), l'actionneur ouvre la vanne à mi-course si le signal de commande disparaît, par exemple, si la liaison X1 est débranché. Si vous voulez que la vanne fermée réglée interrupteur 6 sur OFF (0%).

7 Sens de déplacement-NORM / INV. Lorsque l'adirection normale de mouvement est utilisée, la vis de l'actionneur se déplace vers l'intérieur lorsque la tension de commande diminue ou lorsque le moteur reçoit un signal de diminution. Avec le commutateur NORM / INV, la direction du mouvement peut être modifié. Se référer au dessin « direction de commande selon la commutateur 7 (normale / inverse). »

8 Linéarisation-NORM / LIN / LG. Les caractéristiques des vannes motorisées peuvent être modifiés. Si vous souhaitez les caractéristiques d'être concernés, le paramètre LIN / LG fera les caractéristiques d'une vanne pourcentage également modifié (EQM) presque linéaire. D'autre part, avec LIN / LG une vanne motorisée équipée d'une vanne linéaire fonctionnera avec « ouverture rapide. » Cela signifie que avec un petit signal de commande, la vanne sera presque complètement ouvert.

9 Position finale ajustement OP / ADJ. Ce commutateur est uniquement utilisée pour ajuster les positions d'extrémité lorsque l'actionneur est commandé. Momentanément mettre l'interrupteur en position ON. L'actionneur trouvera automatiquement les positions finales de la vanne.

Agence Listes

UL873: Underwriters Laboratories (fichier # e9429 Catégorie température Indiquant et de régulation)

CUL: Listed pour une utilisation au Canada par Underwriters Laboratory. Normes canadiennes C22.2 n ° 24.

Communauté européenne: Directive CEM: (2004/108 / CE).

Australie: Ce produit est conforme aux exigences de porter la MRC marque selon les modalités prévues par l'Autorité des communications en vertu de la loi sur les radiocommunications de 1992.

Terminal	Fonction	La description
G	24 Vac/Vdc	tension d'alimentation
G0	24 retour Vac/Vdc	
X1	Contribution	Modulante Signal de commande
MX	Entrée, neutre	
VH	Augmenter	Flottante / Signal de commande numérique (VH, court-circuité à G0 VC)
VC	Diminution	
G1	16 ± 0,3 Vcc, 25 mA	circuit de sécurité à court d'alimentation
Y	0 ... 100% (2 ... 10 Vdc)	Signal de retour (référence à G0)

(CN.)

A. 適用產品

這些安裝說明適用於表格內詳細的執行機構。

B. 機械安裝

1. 按閥桿下來。
2. 滑動致動器到閥帽。
3. 操作手動控制到位置致動器螺旋千斤頂上閥桿。
4. 允許1毫米間隙。
5. 從閥移除致動器。
- 6/7. 上方形螺母沖洗擰到閥桿。
8. 滑動致動器到閥帽。
9. 滑動U形螺栓到位。
10. 安全U形螺栓和致動器帶法蘭的螺母。
11. 擰緊閥桿螺母。

C. 安裝

指的是用於根據媒體溫度 (T °) 安裝方向圖。

D. 蓋卸下

封面是不是鉸鏈。如圖槓桿蓋關閉致動器；平頭螺絲刀可以是必需的。觀察身體和蓋如何配合沿邊緣。瓦烯代替，第一對準所述主體和蓋的後緣，然後向下傾斜的前部和卡扣蓋到位。

E. 電氣連接

觀察終端標記和最大電纜長度。

注意：避免去除PCBA板。

F. 手動控制

翻轉倒手控桿斷開電源PCBA。

G. 撥碼開關配置

有在所述電路板上的行9的開關。上輸送（‘工廠’），所有開關都處於“OFF”位置。

指南DIP開關設置

注：對於僅DKN-MG400版本：0%/ 60秒，300秒/ 50%具有雙重功能，請參閱下面6B ..

注：對於所述致動器到寄存器的開關的新設置，電源電壓必須被切割或手動操作手柄降低，則設置完成，然後再次升高所述手柄（這並不適用於開關OP / ADJ）。

1閥閉合螺釘方向-IN / OUT。沿運動方向時的致動器的螺紋向內移動以關閉所述閥被使用。當致動器的螺紋向外移動以關閉所述閥的移動方向OUT使用。反饋信號Y如下所述閥閉合螺釘方向。

2控制信號-MOD / INC / 分解 Forta可以通過一個可變的直流電壓，即所謂的調製信號（MOD），或通過增加/減少信號（INC）來控制。

3序列或並行控制 - - - / SEQ。與序列（或平行）對照（SEQ），兩個致動器/閥可僅由一個控制信號控制。對於每一個這些可以選擇要使用的電壓範圍的一部分，上一個，5 ... 10 V（6 ... 10 V）或下一個，0 ... 5 V（2 ... 6 V）。

如果開關NORM / INV是在NORM位置，較高的電壓對應於100%的流量和較低的一個為0%。

隨著NORM / INV在INV位置，你會得到相反的功能。

注意：如果不使用序列或並行控制，開關 - - - / SEQ必須處於OFF位置時，由於開關MOD / INC不是序列或平行控制期間有效。

4電壓範圍0 ... 10/2 ... 10。您可以選擇是否使用控制信號電壓範圍0 ... 10 V或2 ... 10 V。

電壓範圍的第5部分 - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10。6 ... 10。你可以選擇使用其中的電壓範圍的一部分，下一個0 ... 5 V（2 ... 6 V）或上一個5 ... 10 V（6 ... 10 V）。

如果開關是在NORM位置，較高的電壓對應於100%的流量和較低的一個為0%。要實現相反的功能，開關應放在其INV位置。

6運行時間60秒/ 300秒。隨著增加/減少的控制，你可以選擇60秒或300秒之間的運行時間。與調節

控制，運行時間為15總是秒/ 20秒/ 30秒（或60秒，因為只有DKN-MG400的版本）。

6安全功能-0%/ 50%（僅DKN-MG400的版本）。在2 ... 10 V控制信號您可以選擇您想要的驅動器有哪些安全功能。如果致動器被用於加熱控制和開關6為ON（50%），如果控制信號消失，致動器將打開閥中途，例如，如果X1連接拔出。如果你想閉閥設定開關6 OFF（0%）。

7方向移動-NORM / INV的。當使用移動的法線方向，致動器的螺紋當控制電壓降低或如果致動器獲得一個降低信號向內移動。與開關NORM / INV，運動的方向可以改變。參閱圖紙“控制方向，根據開關7（正常/反向）”。

8線性化-NORM / LIN / LG。電動閥的特性可以被修改。如果你想為受到影響的特點，設置LIN / LG將作出同樣修改百分比（EQM）閥門幾乎是線性的特點。在另一方面，與LIN / LG配備有線性閥將與操作電動閥“快開特性。”這意味著，用小的控制信號時，閥將幾乎完全打開。

9結束位置調整-OP / ADJ。此開關僅用於當致動器委託來調整端部位置。暫時把開關在ON位置。執行器會自動找到閥門的末端位置。

代理房源

UL873：美國保險商實驗室（文件#E9429分類溫度顯示及調控設備）

CUL：上市保險商實驗室在加拿大使用。加拿大標準C22.2第24號。

歐洲共同體：EMC指令（2004/108 / EC）。

澳大利亞：本產品符合要求，根據下1992年的無線電通訊法案通訊事務管理局規定的條款承擔RCM標誌。

終桌站	功能	描述
G	24 Vac/Vdc 電源	電源電壓
G0	24 Vac/Vdc 電源的回報	電源電壓
X1	輸入	調製控制信號
MX	輸入，中性	調製控制信號
VH	增加	浮動/數字控制信號（VH，VC短路G0）
VC	減少	浮動/數字控制信號（VH，VC短路G0）
G1	16±0.3伏直流，25毫安	短路安全供應
Y	0 ... 100%（2 ... 10伏直流）	反饋信號（參考G0）

(RU)

А. Применяемые продукты

Эти инструкции по установке применимы к приводам, перечисленным в таблице.

В. Установка

1. Нажмите на шток клапана вниз.
2. Соедините крепление привода с крышкой клапана.
3. Используя ручное управление привода, сместите крепежный кронштейн к штоку клапана.
4. Оставьте зазор 1мм.
5. Снимите привод с клапана.
- 6/7. Наверните квадратную гайку на шток клапана.
8. Сдвиньте привод к крышке клапана.
9. Установите U-образную шпильку.
10. Закрепите U-образную шпильку на приводе с помощью гаек.
11. Затяните гайку штока клапана.

С. Монтаж

См. схему с положениями установки в зависимости от температуры среды (T°).

Д. Снятие крышки

Крышка не имеет петель. Подденьте крышку привода, как показано на рисунке; может потребоваться отвертка с плоским шлицом. Соблюдайте расположение крышки относительно корпуса по краям. При замене сначала выровняйте крышку по заднему краю, затем наклоните ее вниз и защелкните крышку.

Е. Электрическое подключение

Выполняйте с учетом маркировки клемм и максимальной длины кабеля

ПРИМЕЧАНИЕ: Не допускайте снятия платы управления

Ф. Ручное управление

Откидывание ручки вниз снимает питание с платы управления.

Г. DIP-переключатели

На плате управления установлен блок из 9 DIP-переключателей. При поставке («Фабрика»), все переключатели находятся в положении «OFF».

Руководство по настройкам DIP-переключателей

Примечание: Только для версий DKN-MG400: 0% / 60 сек, 300 сек / 50% имеет двойную функцию, см 6b ниже ..

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы привод принял новые настройки переключателей, напряжение питания должно быть отключено или ручка ручного управления опущена, сделаны настройки и затем ручка снова поднята (это не относится к переключателю OP / ADJ).

1 Направление закрытия клапана -IN / OUT.

Направление движения IN используется, когда винт привода перемещается внутрь, чтобы закрыть клапан. Направление движения OUT используется, когда винт привода перемещается наружу, чтобы закрыть клапан. Сигнал обратной связи Y соответствует направлению закрытия клапана.

2 Управляющий сигнал-MOD / INC / DEC Forta может управляться сигналом постоянного напряжения, так называемым пропорциональным сигналом (MOD) или сигналом увеличения / уменьшения (INC/DEC).

3 Последовательное или параллельное управление - - / SEQ. При последовательном (или параллельном) управлении (SEQ) два привода / клапана могут управляться одним сигналом управления. Для каждого из них вы можете выбрать, какую часть диапазона напряжения использовать, верхнюю 5 ... 10 В (6 ... 10 В) или нижнюю 0 ... 5 В (2 ... 6 В).

Если переключатель NORM / INV находится в положении NORM, высокое напряжение соответствует 100%-ному расходу, а низкое - 0%.

С NORM / INV в положении INV вы получите обратное соответствие.

Примечание: Если последовательность или параллельное управление не используется, выключатель - - - / SEQ должен быть в положении OFF, как переключатель MOD / INC не действует во время последовательности или параллельного управления.

4 Диапазон напряжения 0 ... 10/2 ... 10. Вы можете выбрать, следует использовать диапазон напряжения управляющего сигнала 0 ... 10 В или 2 ... 10 В.

5 Часть диапазона напряжения - 0 ... 5, 2 ... 6/5 ... 10.

6 ... 10. Вы можете выбрать, какая часть диапазона напряжения, чтобы использовать, нижний 0 ... 5 В (2 ... 6 В) или верхний 5 ... 10 В (6 ... 10 В).

Если переключатель находится в положении NORM,

более высокое напряжение соответствует 100% расхода, а низкое 0%. Для достижения обратной функции, переключатель должен быть установлен в положение INV.

6 Длительность хода-60 с / 300 с. При управлении увеличением / уменьшением вы можете выбирать время между 60 с или 300 с. При пропорциональном управлении время хода всегда составляет 15 с / 20 с / 30 с (или 60 с, только для версий DKN-MG400)

6 Функция безопасности-0% / 50% (только версии DKN-MG400). При сигнале управления 2 ... 10 В вы можете выбрать, какую функцию безопасности вы хотите использовать. Если привод используется для управления отоплением, и переключатель 6 включен (50%), привод будет открывать клапан наполовину при пропадании сигнала управления, например. при отсоединении X1. Если вам требуется закрытие клапана, установите переключатель 6 в OFF (0%),

7 Направление движения-NORM / INV. Если используется прямое направление движения, винт привода перемещается внутрь, когда управляющее напряжение уменьшается или если привод получает сигнал уменьшения. С помощью переключателя NORM / INV можно изменить направление движения. См. схему «Направление управления в соответствии с переключателем 7 (прямой/ обратный)».

8 Линеаризация-NORM / LIN / LG. Характеристика клапана с приводом может быть изменена. Установка LIN / LG сделает равнопроцентную модифицированную характеристику клапана (EQM) почти линейной. С другой стороны, с LIN / LG клапан с линейной характеристикой будет работать с «характеристикой раннего открытия». Это означает, что при небольшом управляющем сигнале клапан будет почти полностью открыт

9 Регулировка конечных положений-OP / ADJ. Этот переключатель используется для настройки конечных положений, когда привод вводится в эксплуатацию. На короткое время установите переключатель в положение ON. Привод автоматически определит конечные положения клапана.

агентство Тэг

UL873: Underwriters Laboratories (Файл № E9429

Категория термоизмеряющего и регулирующего оборудования)

CUL: Включенный в список для использования в Канаде Underwriters Laboratory. Canadian Standards C22.2 No. 24. Европейское сообщество: Директива EMC: (2004/108 / EC).

Австралия: Данный продукт соответствует требованиям выдержав RCM Mark в соответствии с условиями, указанными Администрацией связи в соответствии с Законом радиопереговоров 1992 года.

Клемма	функция	Описание
G	~24 В	Напряжение питания
G0	~24 В обратный	Напряжение питания
X1	вход	Сигнал пропорционального управления
MX	вход, 0 В	Сигнал пропорционального управления
VH	Увеличение	Сигнал 3-позиционного/дискретного управления (VH, VC замыкаются на G0)
VC	Уменьшение	Сигнал 3-позиционного/дискретного управления (VH, VC замыкаются на G0)
G1	16 ± 0,3 В постоянного тока, 25 мА	Выход питания с защитой
Y	0 ... 100% (2 ... 10 В постоянного тока)	Сигнал обратной связи (относительно на G0)

SV. RISK FÖR BURNS ELLER FLYGANDE DELAR

Om ventilspindeln, spindeln eller kontakten har skadats kan den blåsa ut under tryck under drift av manöverdonet.

- Isolera och tryck in ventilen före service.
- Manuell kontroll av ventilspindel, spindel eller pluggintegritet genom att flytta den i ventilen. Om delen kan avlägsnas, byt ut ventilenheten. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

Pg.3 Kalibrera alltid ställdonet med doppelkopplare 9 efter monteringen på ventilen och elektrisk ström har anslutits. Flytta momentant omkopplare 9 till ON och sedan tillbaka till Off igen för att starta den automatiska slutstoppkalibreringsprocessen.

DE. RISIKO VON VERBRENNUNGEN ODER FLIEGENDEN TEILEN

Wenn der Ventilschaft, die Spindel oder der Stopfen beschädigt wurde, kann er bei der Wartung des Stellantriebs unter Druck ausblasen.

- Vor Wartungsarbeiten das Ventil isolieren und drucklos machen.
- Prüfen Sie die Integrität der Ventilspindel, der Spindel oder des Stopfens manuell, indem Sie sie innerhalb des Ventils bewegen. Wenn das Teil entfernt werden kann, ersetzen Sie die Ventilanordnung. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

S. 3 Kalibrieren Sie den Antrieb immer mit dem Dip-Schalter 9, nachdem Sie ihn am Ventil montiert und mit Strom versorgt haben.

Stellen Sie den Schalter 9 kurz auf ON und dann wieder auf Off, um den automatischen Endstopp-Kalibrierungsprozess zu starten.

FR. RISQUE DE BRÛLURES OU DE PIÈCES VOLANTES

Si la tige de soupape, la broche ou le bouchon a été endommagé, il risque de souffler sous pression lors de l'entretien de l'actionneur.

- Isolez et dépressurisez la vanne avant d'intervenir.
- Vérifiez manuellement l'intégrité de la tige de la vanne, de la broche ou du bouchon en la déplaçant dans la vanne. Si la pièce peut être retirée, remplacez la vanne.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Pg. 3 Toujours calibrer l'actionneur à l'aide du commutateur DIP 9 après le montage sur la vanne et l'alimentation électrique a été appliquée. Déplacez momentanément le commutateur 9 sur ON, puis de nouveau sur Off pour démarrer le processus d'étalonnage de fin de course automatique.

CN. 風險燒傷或飛行零件

如果閥桿，主軸，或插頭損壞，也可能吹出的壓力下，同時服務於致動器。

-隔離和維修前減壓的閥門。

-手動檢查閥桿，主軸，或插上完整性在閥內移動它。如果部分可以拆卸，更換閥組件。

不遵守這些指示可能導致死亡或重傷。

g 3安裝到閥門上並通電後，請始終使用撥碼開關9校準執行器。

暫時將開關9移至ON，然後再次移至Off，以開始自動終點止動校準過程。

ES. RIESGO DE QUEMADURAS O PIEZAS VOLADORAS

Si el vástago de la válvula, el husillo o el tapón se han dañado, puede explotar bajo presión mientras se realiza el mantenimiento del actuador.

- Aísle y despresurice la válvula antes de repararla.
- Compruebe manualmente la integridad del vástago de la válvula, el husillo o el tapón moviéndolo dentro de la válvula. Si la pieza se puede quitar, reemplace el conjunto de la válvula.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones graves.


Pág. 3 Siempre calibre el actuador usando el interruptor DIP 9 después de montarlo en la válvula y de haber aplicado energía eléctrica. Mueva momentáneamente el interruptor 9 a ON y luego de nuevo a Off para iniciar el proceso automático de calibración de parada final.

RU. РИСК ОЖОГОВ ИЛИ ВЫЛЕТАЮЩИХ ЧАСТЕЙ

Если шток или пробка клапана повреждены, они могут вылететь из клапана под давлением при обслуживании привода.

- Изолируйте клапан и сбросьте давление перед обслуживанием.
- Вручную проверьте исправность штока и пробки клапана, перемещая их внутри клапана. Если деталь не держится, замените клапан в сборе. Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезной травме.

Рг. 3 Всегда калибруйте привод с помощью микропереключателя 9 после установки на клапан и подачи электроэнергии. На мгновение переведите переключатель 9 в положение ON, а затем снова в положение Off, чтобы начать процесс автоматической калибровки конечного упора.

Commercial Reference	Range Brand		Product Description				
DKN-MG400 DKN-MG800 DKN-MG1500	DKN ACTUATORS		DKN-MG400 Globe Valve Actuator DKN-MG800 Globe Valve Actuator DKN-MG1500 Globe Valve Actuator				
有害物质 - Hazardous Substances							
部件名称 Part Name	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	
属部件 Metal Parts	X	O	O	O	O	O	
塑料部件 Plastic Parts	O	O	O	O	O	O	
电子件 Electronic	X	O	O	O	O	O	
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O	
线缆和线缆附件 Cable & Cabling Accessories	O	O	O	O	O	O	
<p>本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。</p> <p>O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。</p> <p>X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。</p> <p>(企业可在此处，根据实际情况对上表中打 "X" 的技术原因进行进一步说明。)</p> <p>This table is made according to SJ/T 11364.</p> <p>O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.</p> <p>X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572</p>							